

ISSN 0101- 3335

# LETRAS DE HOJE

Nº 126

DEZEMBRO DE 2001



**Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul**  
Curso de Pós-Graduação em Letras



# LETRAS DE HOJE

REVISTA TRIMESTRAL  
CURSO DE PÓS-GRADUAÇÃO  
EM LETRAS - PUCRS

#### Chanceler

Dom Carlos Grings

#### Reitor

Professor Imão Norberto Francisco Rauch

#### Vice-Reitor

Professor Imão Joaquim Clotet

#### Pró-Reitor de Administração

Professor Antonio Mauro Pascoal Branco

#### Pró-Reitor de Ensino de Graduação

Professora Solange Madina Ketzer

#### Pró-Reitor de Pesquisa e Pós-Graduação

Professor Manoel Urbano Dias

#### Pró-Reitor de Extensão Universitária

Professor Paulo Roberto Giraldello Franco

#### Pró-Reitor de Assuntos Comunitários

Professora Helena Wroth de Oliveira

#### Diretor da Revista

Prof. Dr. Elvo Clemente

#### Conselho Editorial

##### para Assuntos Lingüísticos

José Marcolino Poesch, Leonor Selber Cabral,

Leol Borges Barbisan, Regina Ritter Lamprochi,

Léda T. Marins, Carmem Lúcia M. Hamandohana

##### Conselho Editorial

##### para Assuntos Literários

Gilberto Mendonça Telles, Patróna Dominguez de

Rodríguez Pasquês, Regina Zilberman,

Monsenhor Urbano Dias, Maria Eunice Moreira,

Carlos Alexandra B. Ungarten

Pedidos de assinaturas e permutas devem ser encaminhados para EDIPUCRS.

#### Assinatura anual:

Brasil ..... R\$99,00

Estrangeiro ..... US\$4,00

Recurso postal ..... R\$12,00

#### Formas de pagamento:

Cheque nominal à

EDIPUCRS

Av. Itália, 6681 - Prédio 33

Caixa Postal 1429

90619-900 - Porto Alegre - RS - BR

E-mail: edipucrs@pucrs.br

www.pucrs.br/edipucrs

Os artigos para publicação devem ser encaminhados para:

Revista Letras de Hoje

Pós-Graduação em Letras - PUCRS

Av. Prof. Elvo Clemente

Caixa Postal 1429

90619-900 - Porto Alegre - RS

A Revista aceita permutas

On demande l'échange

We ask exchange

Os originais enviados à Revista não serão devolvidos, mesmo que não sejam utilizados.

Composição:

SULIANI

Impressão:

EPPEC

L649 LETRAS DE HOJE/Curso de Pós-Graduação em Letras

PUCRS, n.1 (out. 1967) - - Porto

Alegre: EDIPUCRS, 1967 -

v., 22cm

Trimestral

ISSN 0101-3335

1. Lingüística - Periódicos. 2. Literatura - Periódicos

I. PUCRS. Curso de Pós-Graduação em Letras.

CDD 405

805

CDU 8(05)

Publicação indexada em CLASE (Citas Latinoamericanas en Ciencias Sociales y Humanidades)

Índices para Catálogo Sistemático

Lingüística: Periódicos 80(05)

Literatura: Periódicos 82/99 (05)

Periódicos: Lingüística (05)80

Periódicos: Literatura (05) 82/99

LETRAS DE HOJE LETRAS DE HOJE LETRAS DE HOJE LETRAS DE HOJE LETRAS DE HOJE

ISSN 0101-3335

## Letras de Hoje

ESTUDOS SOBRE ENUNCIÇÃO  
TEXTO E DISCURSO

Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul  
PUCRS

Letras de Hoje. Porto Alegre, v. 36, nº 4, p. 1-293, dezembro de 2001

## Sumário

<b>Apresentação</b> <i>Valdir do Nascimento Flores e Leci Borges Barbisan</i>	<b>5</b>
<b>Princípios para a definição do objeto da lingüística da enunciação: uma introdução (primeira parte)</b> <i>Valdir do Nascimento Flores</i>	<b>7</b>
<b>"Eu" conta a "tu" histórias que ouviu d' "ele": quem é ele?</b> <i>Margareth Schäffer</i>	<b>69</b>
<b>Os princípios argumentativos subjacentes à polifonia da fala infantil</b> <i>Carmem Luci da Costa Silva</i>	<b>97</b>
<b>O funcionamento de mecanismos coesivos na argumentação</b> <i>Leci Borges Barbisan e Rejane Flor Machado</i>	<b>127</b>
<b>Usos de <i>toda</i>: uma abordagem enunciativa</b> <i>Sônia Lichtenberg</i>	<b>147</b>
<b>Discurso e trabalho: uma proposta de intervenção</b> <i>Marlene Teixeira</i>	<b>183</b>
<b>O poder e a língua: elementos para a construção de um objeto teórico</b> <i>Nayr Tesser</i>	<b>203</b>
<b>Dizer o singular em meio plural: jogos e forjas de escrita em oficinas virtuais</b> <i>Pedro de Souza</i>	<b>225</b>

---

Dissertar é argumentar? Uma análise de manuais de redação 247  
Artur Eugênio Jacobus, Vera Helene Denton de Mello  
e Maria Eduardo Giering

---

A semântica Argumentativa e a Pragmática Linguística  
nas bases de uma Oficina de Tradução Literária 263  
Beatriz Viégas-Faria

---

## Apresentação

A certeza de que os estudos do texto, do discurso e da enunciação estão longe de ser vistos de modo unívoco motivou a organização desta revista. Tais áreas de investigação da linguagem esbarram em questões que colocam limites à pesquisa científica. É impossível introduzir na linguística quaisquer dessas perspectivas sem estar consciente das implicações teórico-metodológicas. O ponto central refere-se aos contornos, nem sempre claros, das noções de sujeito, contexto, língua/linguagem, texto/discurso, enunciação/e enunciação que são mobilizadas por diferentes teorias.

Os artigos aqui presentes testemunham a diversidade com a qual esses termos são conceituados. No entanto, isso não impede que haja algo em comum entre os trabalhos apresentados: a crença no estudo da linguagem em atividade. Este número da revista *Letras de Hoje* contém textos que, de diferentes perspectivas, trazem contribuições para estudos relativos a texto, discurso e enunciação.

O texto é estudado em manuais de redação e em tradução. A enunciação é representada por estudos de diversas linhas da linguística francesa. Relações com o trabalho, com o poder e com práticas de produção de escrita em ambientes virtuais são vistas na ótica do discurso. Esses trabalhos refletem a atualidade e a diversidade teórica e aplicada da pesquisa nessas áreas.

No campo da enunciação, o texto de Valdir do Nascimento Flores traça um panorama histórico das teorias da enunciação, chegando a elementos definidores de seu objeto. Margareth Schäffer, a partir da linguística enunciativa, de estudos culturais e históricos e da psicanálise, propõe um percurso a respeito de como o outro (Ele) é marcado na enunciação. Em *Os princípios argumentativos subjacentes à polifonia da fala infantil*, Carmem Luci da Costa Silva estuda

os *topoi* na fala infantil, de acordo com a Semântica Argumentativa de Anscombe e Ducrot. Servindo-se da mesma teoria, Lecl Borges Barbisan e Rejane Flor Machado analisam a elipse e a anáfora conceitual como mecanismos coesivos em textos argumentativos. Diferentes usos do pronome indefinido *tudo* são vistos por Sônia Liehtenberg, ainda sob um enfoque enunciativo, mas com apoio na teoria de Emile Benveniste.

Na área relativa a estudos do discurso, Marlene Teixeira, em *Discurso e trabalho: uma proposta de intervenção*, define a natureza da intervenção da lingüística para pensar questões sobre a articulação entre linguagem e trabalho. Nair Tesser analisa fenômenos lingüísticos que apontam para as relações entre poder e língua. Em *Dizer o singular em meio plural: jogos e forças de escrita em oficinas virtuais*, encontra-se um estudo discursivo sobre práticas coletivas de escrita em oficinas de textos na Internet, realizado por Pedro de Souza.

No que diz respeito ao texto, Jacobus, Mello e Giering apresentam resultados de pesquisa sobre o ensino da argumentação em manuais de redação. O artigo de Beatriz Viégas-Faria relata uma experiência de ensino em Oficina na qual procura enfocar a tradução de significados implícitos no texto ficcional a partir da Semântica Argumentativa e da Pragmática Lingüística.

Os organizadores deste número da revista consideram importante que a diversidade de abordagens do estudo da linguagem seja mantida como forma de ratificar o espaço que a Universidade deve ocupar com relação à produção do conhecimento.

Vale ressaltar que todos os textos a seguir tratam da linguagem em situações de uso, mesmo que o façam de pontos de vista diversos. Assim é que esperamos que esta *Letras de Hoje* de alguma forma contribua para ampliar o debate em torno do papel que têm as diferentes teorias para análise da linguagem.

Porto Alegre, outubro de 2001

VALDIR DO NASCIMENTO FLORES  
LECI BORGES BARBISAN

## Princípios para a definição do objeto da lingüística da enunciação: uma introdução (primeira parte)

Valdir do Nascimento Flores\*

---

RESUMO – Este artigo pretende ser uma introdução às teorias consideradas fundantes do estudo enunciativo da linguagem. A partir da comparação entre elas, o autor propõe linhas gerais para o estabelecimento do objeto da *lingüística da enunciação*.

---

### 1 Introdução

Este texto tem propósito didático: apresentar, em linhas gerais, algumas teorias da enunciação dos estudos contemporâneos da linguagem, a fim de reunir elementos que permitam falar em *uma lingüística da enunciação*.

A abordagem dada está relacionada aos estudos de linha francesa em função da influência que exerceram (e exercem) sobre a lingüística, no Brasil. Acredito que esse é o ponto de vista possível para um lingüista brasileiro. Portanto, não se trata de estabelecer uma história das teorias da enunciação e sua repercussão na França. Isso já está feito por outros autores (cf. bibliografia) e o leitor deve a eles recorrer para tratar dessa questão. Minha intenção é somente fornecer uma espécie de roteiro de leitura das teori-

---

\* Professor de Língua Portuguesa do Departamento de Letras Clássicas e Vernáculas e do PPG-Letras do Instituto de Letras da UFRGS. Pesquisador do CNPq.